

*терпеть неудачу, to stretch winless run – продлить беспроигрышный ход, to suffer an upset – пережить разочарование, to bow out – откланяться, выйти из игры.* В большинстве изученных статей встречаются оба способа информирования читателей об исходе матча; причем в случае использования только одного способа авторы чаще прибегают к образному выражению. Мы полагаем, это обусловлено тем, что оно позволяет помимо основного смысла (результата игры) передать дополнительное значение, как в примерах *to extend the lead, to extend the winning sequence, to stretch winless run* – то есть команда уже успешно проявила себя в текущем сезоне; или *to book place in the next round, to seal semi-final spot*, что говорит о том, что данная победа значима не только сама по себе, она также является способом продвижения в конкретном турнире. Таким образом, именно семантическая ценность подобных выражений становится причиной их более высокой частотности. Помимо этого, мы можем отметить наличие имен прилагательных логической и эмоциональной оценки, представленных в лексическом наполнении данного элемента предметно-референтной ситуации (*a nice try – отличная попытка, a memorable win – запоминающаяся победа, a tight loss – напряженное поражение (поражение с небольшой разницей в счете), a cruel defeat – жестокое поражение*). Использование подобных лексем позволяет точнее передать общее настроение спортивного события, а также отношение непосредственных участников к итогам игры.

Таким образом, в статье была проанализирована языковая репрезентация конstituентов предметно-референтной ситуации с точки зрения морфологии и семантики и была определена роль различных частей речи в построении когнитивной модели события в спортивном Интернет-дискурсе.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Александрова Е.Н. Речевая коммуникация в рамках ситуации (на материале спортивного телерепортажа): автореф. дисс. ... кандидата филологических наук. Уфа, 2011. 28 с.

*Л.А. Самборук (Россия, Самара)*

## СРЕДСТВА ЯЗЫКОВОЙ ЭКОНОМИИ НА МАТЕРИАЛЕ ДРАМАТУРГИЧЕСКОГО ДИСКУРСА: ГЕНДЕРНЫЕ АСПЕКТЫ

*В статье исследуется феномен языковой экономии в речи женских и мужских персонажей современного англоязычного драматургического дискурса, основными характеристиками которого являются стремление говорящего субъекта к минимизации усилий в процессе пользования языком и обеспечение эффективности речевого взаимодействия всех языковых единиц в контексте драматургического диалога или монолога. Материалом исследования послужили произведения современной англоязычной драматургии конца XX – начала XXI вв., что позволило выявить и систематизировать сходства и различия в речевых портретах различных в гендерном отношении*

*персонажей, изображенных драматургами в условиях социально-культурных и семейно-бытовых перемен, которые характеризуют жизнь современного англоязычного социума на рубеже тысячелетий.*

*Максимальная приближенность языка современных драматургических произведений к разговорной речи объективно способствует выявлению оптимальных гендерных параметров речевых портретов представителей англоязычного социума, что обеспечивает достоверность результатов, полученных в ходе изучения коммуникативного поведения драматургических персонажей в терминах гендерных маркеров.*

**Ключевые слова:** языковая экономия, диалогическая речь, гендер, драматургический дискурс.

В последние десятилетия изучение речевых актов персонажей пьес является одной из наиболее популярных сфер, которая привлекает внимание специалистов в области теории и практики коммуникации. В современных условиях быстротечных перемен в жизни общества и обновления коммуникативных схем с целью повышения эффективности их взаимодействия широкое распространение получили попытки научного осмысления диалогической коммуникации, что подтверждает актуальность изучения языка драмы. Более того, наблюдается повышенный интерес научной общественности к выявлению средств ускорения передачи информации, выяснению потенциала экономии языковых средств в свете новых реалий современной глобализации. В речи как мужских, так и женских персонажей современной англоязычной драмы объективно существуют условия и причины для языковой экономии, поскольку именно в условиях бытового общения возникает острая необходимость незамедлительного реагирования на слова собеседника, что является неотъемлемым аспектом развертывания диалога в драматургическом дискурсе.

Стилизованная английская разговорная речь драматургического произведения теряет некоторые из своих отличительных черт, как, например, индивидуальный темп, особенности произношения, ритмику. Однако, соглашаясь с Т.В. Лигутой [4, с. 112] и Т.А. Милехиной [5, с.82], мы полагаем, что художественный диалог – это наиболее близкий к разговорному дискурсу тип речи. Драматург стремится добиться реалистичности жизненной ситуации, что подкрепляется стремлением автора максимально приблизить диалог пьесы к реальной разговорной речи, детально отобразить ее специфику [6, с. 26]. Для моделирования реальной ситуации на сцене драматургам необходимо принимать во внимание главные отличия речевых стратегий мужчин и женщин различных возрастных, социальных, профессиональных, культурных групп.

Материалом нашего исследования послужили речевые акты женских и мужских персонажей в контексте современной англоязычной драмы. Анализ современных драматургических произведений позволил выявить некоторые особенности употребления средств языковой экономии в речи мужских и женских персонажей, что позволяет судить о когнитивных процессах в речевом поведении представителей англоязычного сообщества в соответствии с их половой принадлежностью. В выборку включены 300 реплик персонажей совре-

менного англоязычного драматургического дискурса, содержащих лексические и синтаксические средства языковой экономии.

Принцип экономии языковых усилий является одним из основных принципов формирования и существования языка, цель которого – достичь наибольшего эффекта при использовании наименьшего количества средств. Данной проблемой занимались как отечественные лингвисты (И.А. Бодуэн де Куртене, В.А. Богородицкий, А.М. Пешковский), так и европейские ученые (А. Мартинне, Р. Авенариус, Э.Мах, П. Пасси, В. Уитни, Г. Суит, О. Есперсен и т.д.).

Особый интерес для нас представляет изучение состава средств языковой экономии, характеризующих речь мужских и женских персонажей драмы в их сравнительном плане. Половая дифференциация – одно из универсальных явлений, которые так или иначе исследуются в границах всех наук о человеке. Современные работы по гендерной лингвистике создали богатую основу для построения теоретической модели мужского и женского поведения, однако многие вопросы все еще остаются спорными и требуют дополнительных исследований на новом материале. В настоящей статье эти явления рассматриваются на базе современных английских пьес.

Разговорный язык драмы допускает непринужденность общения, неофициальность отношений между говорящими, неподготовленность речи, что проявляется в отборе средств на всех уровнях языковой системы. Гендерные исследования языковой репрезентации мужчин и женщин показали, что различия между мужской и женской речью лежат в разных областях языка: в фонетике, в фонологии, в лексике, в грамматике, в стилистике и синтаксисе [3, с. 36].

Синтаксическое своеобразие разговорной речи проявляется в использовании как мужчинами, так и женщинами коротких простых предложений, следующих друг за другом.

(1) *JANET: Finally, I get a moment to myself.*

*DONALD: Thanks for inviting me around.*

*JANET: I've always got time for a cup of tea and a chat. Just one rule. We don't talk about work.*

*DONALD: Well, I'll try. We're there so much these days. It's difficult to think of anything else.*

*JANET: Overtime is always a good thing in my book [7, p. 3].*

(2) *JANET: I'm OK. I just want to go home.*

*DESDEMONA: Want me to walk you?*

*JANET: If you don't mind?*

*DESDEMONA: Wouldn't offer if I didn't. [7, p. 17].*

Невозможность продумывания фраз до их проговаривания препятствует широкому использованию в разговорной речи развернутых и сложных предложений. В условиях непосредственного персонального общения такая речь естественна, так как объемные предложения усложняют восприятие. Диалогический характер разговорной речи позволяет участникам коммуникации опускать слова, препятствует взаимопониманию коммуникантов, так как существует возможность опоры на ранее прозвучавшую информацию, например:

(3) *DONALD: (CHUCKLES) So what do you think?*

*JANET: Sorry?*

*DONALD: The evening?* [7, p.6].

Более того, нами было отмечено, что, несмотря на одинаковое использование представителями обоих полов эллиптических конструкций, предложения мужских персонажей короче, в то время как речь женских персонажей драмы более эмоциональна, экспрессивна, оценочна и более объемна:

(1) *LINDA: He was pissed off 'cause I didn't act grateful. I was more bothered as to whether the turkey was done. (BEAT) No. I was more bothered because he didn't buy it for me. It was for him. And months after, if he hadn't enough to drink, and his lady friend wasn't available, I'd be in all sorts of positions with this. Stuck in every orifice and his stinking crusty cock, more often than not, stuck in another. (COULD CRY) I just tried to please him. Hang on to him. So lonely.*

*JAMIE: You aren't lonely now.*

*LINDA: No.*

*JAMIE: Why did you keep it?*

*LINDA: On impulse. The slimy toad'd wanted to take it when he collected his belongings. At first I thought – YES. Then I thought – NO – it was my present.*

*JAMIE: Good for you* [9, p.19].

Зачастую женщины склонны к интенсификации прежде всего положительной оценки. Для мужчин оценки менее характерны. Чаще они используют отрицательную оценку, приведем примеры:

(1) *MARCUS: What did she say?*

*JOHN: She's not into politics?*

*MARCUS: Bitch. She's probably one of those pinko-socialist Femi-Nazi's. Maybe she is your type.*

*JOHN: Watch it!*

*MARCUS: Shut up!*

*JOHN: (looks at his watch) Shit!* [10, p.27].

(2) *HOPE: I never walked on the moon or saved a baby from a burning building. No cure for cancer. No thriving entrepreneurial business. No twins dressed in pretty pink dresses. I haven't done any of that.*

*FURY: You became a teacher.*

*HOPE: But I never did any of the stuff that I REALLY wanted to do.*

*FURY: True....* [8, p.7].

Во втором диалоге мужской персонаж Хоуп сожалеет об упущенных возможностях, негативно оценивает себя, используя анафору. Эффект усиливается за счет эллиптических предложений, способствующих языковой экономии.

Среди современных драматургов достаточно популярен метод умолчания. В определенной коммуникативной ситуации говорящие сознательно делают паузу, и незаконченная мысль побуждает слушающего к размышлению. Драматург, ставя в конце предложения многоточие, предоставляет возможность самому читателю понять полное содержание текста. Существование номинативных и коннотативных значений создает почву для экономии лингвистических единиц (фонетических, лексических, грамматических).

В современных драматургических произведениях умолчание чаще всего свойственно женским персонажам, поскольку, как правило, их речь отличается

большей эмоциональностью и взволнованностью, нежели мужская речь, что иллюстрируют следующие примеры:

(1) *DONALD: I'm sorry, Janet. I didn't mean it.*

*JANET: No. I'm sorry. I shouldn't have gone off at you like that. It just...just... really gets to me sometimes.*

*DONALD: Hey. Come on. You're stressed. I think you need a night out. Let your hair down a bit.*

*JANET: I appreciate what you've done. I just... [7, p.4].*

(2) *MARCUS: When the hell is that old man going to make up his mind?*

*JOANNA: Don't worry about that. He is going to endorse you... [10, p.6].*

В области словообразования закон экономии также активно действует как в мужской, так и в женской речи. Наиболее продуктивным средством экономии в данный период развития английского языка является аббревиация, которая в мужской речи так же частотна, как и в женской: BFF – сокращение от best friends forever, BB – baby, BTW – by the way, BF – boyfriend, GF – girlfriend, NP – no problem, *presch* – precious, *ta* – thanks, *IOU* – I owe you. Большое количество сокращений обусловлено стремлением к краткости и простоте произношения. Человек способен присваивать себе язык в процессе его применения, как писал Э. Бенвенист: «Язык устроен таким образом, что позволяет каждому говорящему, когда тот обозначает себя как я, как бы присваивать себе язык целиком» [1, с. 296]. Посредством присваивания языка люди способны подчинять его своим потребностям и целям, изменять его, приспособлявая к своим возможностям, а иногда и к своим вкусовым предпочтениям. При этом человек действует в рамках закона экономии, стремится сделать средства языка более удобными в процессе применения. Приведенные выше примеры являются убедительным доказательством справедливости данного суждения.

В морфологии к спорным точкам зрения относится мнение о неравном распределении частей речи в разговорной речи мужчин и женщин. Мы солидарны с мнением американских исследователей Д. Гейджа и Н. Бенфорда в том, что мужчины в своей разговорной речи используют больше существительных и глаголов, а в речи женщин чаще встречаются прилагательные и наречия [2, с. 13]. Мы это объясняем тем, что глаголы способствуют четкости и динамичности речи, они также очевидно демонстрируют последовательность событий. Женщины применяют больше прилагательных, так как ими можно передать краски, детали, оттенки, которые дамы очень любят. Рассмотрим примеры:

(1) *MARCUS: I thank you all! You've made the right decision. Together we can and will! I'm Marcus Woodard. You're new State Senator! [10, p.60].*

(2) *CHRIS: I was supposed to get you to come back, make sure you didn't leave until you sorted through everything, never tell you what I was doing, keep you stocked up with groceries, and make two sisters remember what it was like to be best friends... Four out of five ain't bad, right? Look, I promised her I would do this for her [8, p.34].*

Использование однородных инфинитивов также относится к приемам компрессии (сжатия) формы сообщения. Однородные сказуемые способствуют краткости и выразительности речи мужского персонажа пьесы, помогают гово-

рящему образно передать действия. Языковая экономия в третьем примере достигается и за счет употребления инфинитивной вторично-предикативной конструкции, в которой в качестве предикативного члена употребляется инфинитив глагола (*I was supposed to get you to come back ... make two sisters remember*). Именно для разговорной речи ввиду необходимости подавать информацию максимально компактно характерны случаи дистанцирования компонентов вторично-предикативных конструкций, как в примере, приведенном выше.

Подводя итоги наблюдениям в сфере экономии языковых средств на примере речи представителей английского общества в контексте бытового общения, можно сделать следующие выводы: разговорная речь как мужских, так и женских персонажей современной драмы изобилует разного рода языковыми единицами, целью употребления которых является сбережение усилий на всех уровнях языковой системы. Языковая экономия осуществляется в виде эллипсиса, с помощью умолчания, за счет активного использования вторично-предикативных конструкций, однородных членов предложения, а также выражается в использовании аббревиации. Названные средства способствуют более экономному и оперативному осуществлению акта коммуникации. Нами было отмечено, что мужская речь более лаконична и менее эмоциональна, что подтверждается более короткими предложениями и использованием большого количества глаголов, которые выступают как однородные члены предложения, что подтверждает действие закона экономии языковых средств. В речи женских персонажей также активно действует принцип языковой экономии, однако женская речь более экспрессивна и оценочна.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Бенвенист Э. Общая лингвистика. М.: УРСС, 2002. 448 с.
2. Гейдж Д., Бенфорд Н. Как женщине научиться говорить по-мужски. М.: Известия, 15 апреля 1993.
3. Гриценко, Е. С. Гендер в семантике слова // Гендер: язык, культура, коммуникация. М. : МГЛУ, 2001. 126 с.
4. Лигута, Т.В. Разговорная речь в художественном тексте. Саратов, 1976. 22 с.
5. Милехина, Т. А. О сочетании разговорных и книжных особенностей в художественном диалоге / Т.А. Милехина // Вопросы стилистики. Саратов, 1988. – С. 79-87.
6. Старостина Ю.С., Харьковская А.А. Динамика негативной оценки в англоязычном драматургическом дискурсе. Прага: Sociosfera-CZ, 2014. 140 с.
7. Bowcott D. All About Janet. Retrieved from: <http://www.simplyscripts.com/scripts/AllAboutJanet-Radio.pdf>.
8. Brooks W. Hope and Fury. Singlelane, 2005. URL: <http://proplay.ws/scripts/hopefury.pdf>. (дата обращения: 26.04.2020).
9. Chambers J. Small's World. Singlelane, 2009. URL: <http://proplay.ws/scripts/smallworld.pdf>. (дата обращения: 23.04.2020).
10. Joy J. American Standard. Singlelane, 2002. URL: <http://proplay.ws/scripts/standard.pdf>. (дата обращения: 20.04.2020).